



REPUBLICA DEL ECUADOR
DIRECCIÓN NACIONAL DE LOS ESPACIOS ACUÁTICOS (DIRNEA)
(Ecuadorian Goverment Maritime Administration)
BALAO OIL TERMINAL
LISTA DE CHEQUEO DE SEGURIDAD BUQUE-TIERRA
SHIP/SHORE SAFETY CHECKLIST

N / BUQUE / SHIP'S NAME:	Fecha - Hora/Date - Hour:				
AGENCIA / AGENCY:	BANDERA / FLAG: BOYAS DE AMARRE / MOORING BUOYS:				
OPERACIÓN / OPERATION:	DESCARGA / DISCHARGING: CARGA / LOADING: BUNQUERO / BUNKERING:				
PARTE "A" - CHEQUEO FISICO PARTE "A" - PHYSICAL CHECKS					
No.	Descripción Description	Buque Ship	Tierra Shore	Cod. Code.	Observación Observation
1	Is the ship securely moored at SPM/SMB/TEPRE and stern tug made fast? Están correctamente amarrados el Buque a las Monoboyas/TEPRE y el Remolcadora la orden a la popa del buque?			R	
2	The cargo transfer system is sufficiently isolated and drained to allow safe removal of blank flanges prior to connection? El sistema de transferencia de carga está suficientemente aislado y drenado a fin de remover con seguridad las bridas ciegas antes de la conexión?			R	
3	Are emergency towing wires correctly positioned at starboard side bow and quarter of the ship? Están los cables de remolque de emergencia en posición correcta, en la amura y aleta de estribor?			R	
4	Is there safe access to the ship? (properly illuminated, light-lifebuoy near the gangway or accommodation ladder) Es seguro el acceso al buque? (iluminación apropiada, boyas salvavidas cerca del portalón o escala)			R	
5	Is the agreed ship/shore communication system operative? Se ha acordado un sistema de comunicación entre el buque y el terminal? El sistema de comunicación acordado Buque/Tierra está operativo?			AR	Canales VHF _____
6	Are the ship's fire hoses and fire-fighting equipment positioned and ready for immediate use? Están las mangueras y equipos de contra incendio del buque, ubicados y listos para uso inmediato.			R	
7	The ship's cargo and bunker hoses, pipelines and manifold are in good condition, properly rigged and appropriate for the service intended? Están las mangueras de carga, bunkero, tuberías y manifold en buenas condiciones, aseguradas adecuadamente y apropiadas para el servicio que se intenta?			R	
8	Scuppers on board are effectively plugged and drip trays are in position and empty? Están los imbornales debidamente tapados y las bandejas de recolección en posición y vacías?			R	
9	The ship's unused cargo and bunker connections properly secured with blank flanges fully bolted? Las conexiones sin uso de carga y bunkero están debidamente aseguradas con bridas ciegas completamente atornilladas?			R	
10	Sea and overboard discharge valves, when not in use, are closed and visibly secured? Las válvulas de descarga al mar que no se encuentran en uso están cerradas y visiblemente aseguradas?				
11	All cargo, ballast and bunker tank lids are closed? Todas las tapas de carga, agua de lastre y combustible se encuentran cerradas?			R	
12	All external doors, ports and windows in the accommodation, stores and machinery spaces are closed. Engine room vents may be open. Todas las puertas exteriores, escotillas y ventanas del alojamiento, bodegas de almacenamiento y espacios de maquinas están cerrados. La ventilación del departamento de maquinas puede permanecer abierta.			R	
13	The ship's emergency fire control plans are located externally? Están ubicados externamente los planos de control de incendios?				



REPUBLICA DEL ECUADOR
DIRECCIÓN NACIONAL DE LOS ESPACIOS ACUÁTICOS (DIRNEA)
(Ecuadorian Government Maritime Administration)
BALAO OIL TERMINAL
LISTA DE CHEQUEO DE SEGURIDAD BUQUE-TIERRA
SHIP/SHORE SAFETY CHECKLIST

No.	Descripción Description	Buque Ship	Tierra Shore	Cod. Code.	Observación Observation
14	Fixed IGS pressure and oxygen content recorders are working? Se encuentran operando los registradores de presión de gas inerte y contenido de oxígeno?			R	
15	All cargo tank atmospheres are at positive pressure with oxygen content of 8% or less by volume? Todos los tanques de carga tienen presión positiva y su contenido de oxígeno está por debajo del 8% en volumen?			R	

PARTE "B" - VERIFICACIÓN VERBAL
PARTE "B" - VERBAL VERIFICATION

No.	Descripción Description	Buque Ship	Tierra Shore	Cod. Code.	Observación Observation
16	Have the emergency release operation been agreed, taken in account the possible risks? Se ha acordado un procedimiento para desamarre de emergencia, teniendo en cuenta los posibles riesgos?			A	Loading Master shall decide what action must be taken
17	Is the ship ready to move under its own power? (no repairs allowed, ship able to move at short notice) Está el buque listo para moverse con sus propias máquinas? (ninguna reparación permitida, el buque capaz de moverse inmediatamente)				
18	Is there an effective deck watch in attendance on board the ship? Hay una guardia efectiva en cubierta del buque?			R	
19	The emergency signal and the shutdown procedure to be used by the ship and shore have been explained and understood? Se ha explicado y entendido la señal de emergencia y de falla de poder a ser utilizada por el buque y el terminal en tierra?			A	
20	Have the procedures for cargo and ballast handling been agreed? Se ha acordado procedimientos para manejo de carga y lastre?			AR	
21	Have the hazards associated with toxic substances in the cargo being handled been identified and understood? Están identificados y entendidos los peligros asociados a substancias tóxicas provocadas con el manejo de la carga?			R	
22	The agreed tank venting system will be used. Se utilizará el sistema de venteo de los tanques			R	
23	The operation of the P/V system has been verified Se ha verificado la operación del sistema de P/V.				
24	Hand torches (flashlight) are of an approved type? Las linternas son intrínsecamente seguras y del tipo aprobado para su uso?				
25	Portable VHF/UHF transceivers are an approved type? Los radios portátiles son intrínsecamente seguros y del tipo aprobado para su uso?				
26	The ship's main radio transmitter aerials are earthed and radars are switched off? Las antenas de transmisión de la radio del buque están aterrizzadas a tierra y los radares están apagados?				
27	Electric cables to portable electrical equipment within the hazardous area are disconnected from power? Los cables de poder de los equipos eléctricos portátiles en áreas de peligro están desconectados?			R	
28	Window type air conditioning units are disconnected? Las unidades de aire acondicionado tipo ventana están desconectadas?			R	
29	The maximum wind and swell criteria for operations has been agreed? Se ha acordado el viento máximo y altura de olas para las operaciones?			R	
30	Smoking rooms have been identified and smoking requirements are being observed? Se han asignado áreas de fumadores y se cumplen con las regulaciones para fumadores?			R	
31	Naked light regulations being observed? Se cumple con las regulaciones sobre luces descubiertas?			R	



REPUBLICA DEL ECUADOR
DIRECCIÓN NACIONAL DE LOS ESPACIOS ACUÁTICOS (DIRNEA)
(Ecuadorian Government Maritime Administration)
BALAO OIL TERMINAL
LISTA DE CHEQUEO DE SEGURIDAD BUQUE-TIERRA
SHIP/SHORE SAFETY CHECKLIST

No.	Descripción Description	Buque Ship	Tierra Shore	Cod. Code.	Observación Observation
32	There are provisions for an emergency escape? Existen equipos para un escape de emergencia?			A	
33	There are sufficient personnel on board and ashore to deal with an emergency? Existe el suficiente personal a bordo y en tierra para el manejo de una emergencia?			R	
34	Adequate electrical insulating means are in place in the ship/shore connection? Existe aislamiento eléctrico apropiado en el sitio de la conexión buque/tierra?				
35	Measures have been taken to ensure sufficient mechanical ventilation in the pump room? Se han tomado las medidas para garantizar ventilación mecánica suficiente en la sala de bombas?			R	
36	The requirements for closed operations have been agreed Se han acordado las condiciones para cancelar la operación de carga?			R	
37	Security protocols have been agreed between the Ship Security Officer and the Port Facility Security Officer, if appropriate? Protocolos de protección se han acordado entre el Oficial de Seguridad del Buque y el Oficial de Protección de la Instalación Portuaria?			R	
38	The COW check lists for use before, during and after COW, as contained in the approved COW manual, are available and being used? Las listas de chequeo para lavado de crudo utilizadas antes, durante y después están contenidas en un manual aprobado, están disponibles y son empleadas?			A	If the ship intends to COW. Si el buque intenta utilizar el sistema de lavado con crudo
39	Is the Inert Gas System fully operational and in good Working order? (Alarms, non-return valves, main deck IG line pressure indicator, etc.) Está el sistema de gas inerte completamente operacional y en buenas condiciones? (Alarms, válvulas de no retorno, indicador de línea de presión de gas inerte - IG-en la cubierta principal)			R	Inert Gas System Sistema Gas Inerte
40	Deck seals or equivalent are in good working order? Los sellos de cubierta o su equivalente están operando correctamente?			R	Inert Gas System Sistema Gas Inerte
41	Liquid levels in pressure/vacuum breakers are correct? El nivel del líquido de las válvulas de presión / vacío es adecuado?			R	Inert Gas System Sistema Gas Inerte
42	The fixed and portable oxygen analyzers have been calibrated and working properly? (last calibration date do not exceed one month) Los analizadores fijos y portátiles de oxígeno están calibrados y trabajan adecuadamente? (fecha de la última calibración no excede de un mes)			R	Inert Gas System Sistema Gas Inerte
43	All the individual tank IGS valves (if fitted); are correctly set and lock Todas las válvulas individuales de los tanques de gas inerte (si existen), están en la posición correcta y aseguradas?			R	Inert Gas System Sistema Gas Inerte

POR EL BUQUE / FOR SHIP	INSPECTOR SUINBA / FOR SAFETY INSPECTOR
NOMBRE/NAME:	NOMBRE/NAME:
CARGO/RANK:	PUESTO/POSITION:
FIRMA/SIGNATURE	FIRMA/SIGNATURE

Códigos/Codes:

A: Agreement (procedimiento de mutuo acuerdo)

P: Permission (ejecución de operaciones con permiso escrito)

R: Re-check (ítems a ser rechequeados en intervalos adecuados)